

दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा



每日汉语

尼泊尔语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा

每日汉语



目录 / विषय सूचि

第三十四课 在旅馆	
पाठ चौत्तीस-होटल बुकिङ	1
第三十五课 剪头发	
पाठ पैंतीस-कपाल काट्ने	15
第三十六课 找房	
पाठ छत्तीस-डेरा खोज्ने	30
第三十七课 租公寓	
पाठ सैंतीस-भाडामा घर लिने	45
第三十八课 搬家	
पाठ अठ्तीस-घर सार्ने	59
第三十九课 存/取钱	
पाठ उनान्चालीस्- बैङ्कमा पैसा सञ्चय गर्ने र झिक्ने	75
第四十课 换钱	
पाठ चालीस-मुद्रा सटही	88



目录 / विषय सूचि

第四十一课 付款

पाठ एकचालीस-बिल भुक्तानी..... 100

第四十二课 汇款

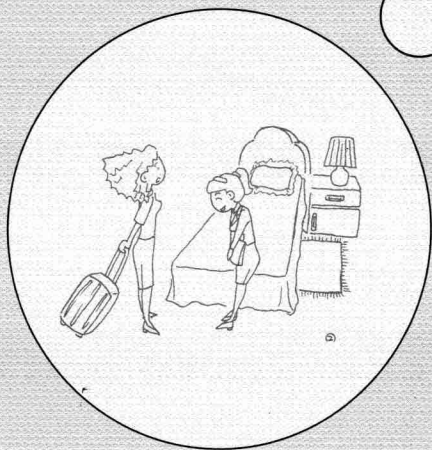
पाठ बयालीस-पैसा पठाउने..... 112

第四十三课 使用信用卡

पाठ त्रीचालीस-क्रेडिट कार्डको प्रयोग..... 123

第三十四课 在旅馆

पाठ चौतीस-होटल बुकिङ



वर्षा: सबैलाई नमस्कार। “दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा” कार्यक्रममा तपाईंहरूलाई स्वागत। म यस कार्यक्रमकी सञ्चालिका वर्षा।

कमल: नमस्कार सबैलाई। म कमल लम्साल। अघिल्लो पाठमा हामीले चिनियाँ भाषामा हुलाकमा जाँदा प्रयोग गरिने केही शब्दहरू सिकाएका थियौं। अब हामी एक छिन् त्यसको पुनरावलोकन गरौं। “कृपया हुलाक कहाँ छ?” लाई चिनियाँ भाषामा कसरी भन्नुपर्छ?

कमल: 请问, 邮局在哪儿?

वर्षा: 邮局, हुलाक।

कमल: 邮局。

वर्षा: 请问, 邮局在哪儿?

कमल: 请问, 邮局在哪儿?

वर्षा: 我要寄包裹。म पार्सल पठाउन चाहन्छु।

कमल: 我要寄包裹。

वर्षा: “पार्सल”, 包裹।

कमल: 包裹。

वर्षा: 多长时间能到?

कमल: 多长时间能到? त्यहाँ पुग्नलाई कति समय लाग्छ?

वर्षा: 多长时间, कति समय।

कमल: 多长时间。

वर्षा: 我要取包裹。

कमल: 我要取包裹。म पार्सल लिन चाहन्छु।

वर्षा: 我要买几张明信片寄给朋友。म केही पोस्टकार्ड किनेर मेरा साथीलाई पठाउन चाहन्छु।

कमल: 我要买几张明信片寄给朋友。

वर्षा: 明信片, पोस्टकार्ड।

कमल: 明信片。

वर्षा: अब गत पाठको पूरा वार्तालाप सुनौं।-



完整对话 पूर्ण वार्तालाप

对话一 वार्तालाप एक

A: 请问, 邮局在哪儿? हुलाक कहाँ छ, कृपया मलाई भनि दिनुहुन्छ कि?

B: 就在前面拐角处。यहाँबाट ठीक अर्को कुनामा पर्छ।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 我要寄包裹。म पार्सल पठाउन चाहन्छु।

B: 寄到哪儿? कहाँ पठाउने हो?

A: 寄到香港。हङकङ।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 我要寄包裹去香港。多长时间能到? म पार्सल हङकङतर्फ पठाउन चाहन्छु। त्यहाँ पुग्न कति समय लाग्छ?

B: 最少两个星期。कम्तिमा दुई हप्ता लाग्छ।

对话四 वार्तालाप चार

A: 我要取包裹。म पार्सल झिकाउन चाहन्छु।

B: 请给我看一下你的包裹单和护照。कृपया मलाई सामानको रसिद र राहदानी देखाउनुहोस्।

对话五 वार्तालाप पाँच

A: 我要买几张明信片寄给朋友。म केही पोस्टकार्ड किनेर मेरो साथीलाई पठाउन चाहन्छु।

B: 印有长城和故宫的很合适。ग्रेट वाल र फरबिडन सिटीको तस्बीर भएका पोस्टकार्डहरू धेरै राम्रा छन्।

कमल: अधिल्लो पाठको पुनरावलोकन यति नै। अब आजको मुख्य विषयतिर लागौं।



今日关键 आजका मुख्य वाक्यहरू

Wǒ xiǎng dìng yí gè biāo zhǔn jiān.

我想订一个标准间。म एउटा स्तरीय

कोठा बुक गर्न चाहन्छु।

Fáng fèi bāo kuò zǎo cān ma?

房费包括早餐吗? कोठाको भाडामा बिहानको

खाजाको पैसा जोडिएको छ?

Wǒ yào qī diǎn de jiào xǐng fú wù.

我要 7 点的 叫 醒 服务。मलाई बिहान सात

बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

Qǐng wèn jǐ diǎn tuì fáng?

请 问 几 点 退 房? कोठा कति बेला छोड्नुपर्छ?

वर्षा: केही दिन अघि हामीले बाहिर विदा मनाउन जाने विषयबारे छलफल गरेका थियौं। त्यसैले त्यो निश्चय नै होटल बुकिंग गर्ने कुरासित सम्बन्धित छ।

कमल: हो त नि।

वर्षा: ल त। त्यसो भए आजको पाठमा हामी होटलको कोठा बुक गर्दा चिनियाँ भाषामा कसरी भन्ने यसबारेमा केही कुरा सिकाउँ।

कमल: धेरै राम्रो कुरा। “म एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्न चाहन्छु” लाई चिनियाँ भाषामा कसरी भन्नुपर्छ?

वर्षा: तपाईं यसरी भन्न सक्नुहुन्छ-我想订一个标准间।

कमल: 我想订一个标准间。

वर्षा: 我想, मलाई मन लाग्छ वा मलाई चाहिन्छ।

कमल: 我想。

वर्षा: 订, बुक गर्नु।

कमल: 订。

वर्षा: 一个, एउटा।

कमल: 一个。

वर्षा: 标准间, स्तरीय कोठा।

कमल: 标准间。

वर्षा: 我想订一个标准间。

कमल: 我想订一个标准间。म एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्न चाहन्छु।

对话— वार्तालाप एक

A: 我想订一个标准间。多少钱一天? म एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्न चाहन्छु, एक दिन कति पैसा लाग्छ?

B: 每天 500 元。请问您住几天? प्रतिदिन पाँच सय युआन लाग्छ। तपाईं कति दिन बस्नुहुन्छ?

A: 住四天。म चार दिन बस्न चाहन्छु।

वर्षा: 订, बुक गर्नु।

कमल: 订。

वर्षा: 一个标准间, एउटा स्तरीय कोठा।

कमल: 一个标准间。

वर्षा: 我想订一个标准间。

कमल: 我想订一个标准间。म एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्न चाहन्छु।

वर्षा: ठीक छ। अब हामी अर्को वाक्य हेरौं। यो हो- “我想” अर्थात् मलाई के चाहिने वा मैले विचार गरें। जसले

कुनै काम गर्न चाहिएको अर्थ बुझाउँछ। यहाँनिर “想” अर्थात विचार गर्नु इच्छावाचक क्रिया हो। जसले क्रियाको अगाडि राखेर इच्छा अभिव्यक्त गर्दछ। उदाहरणका लागि “我想买飞机票”, “म विमान टिकट किन्न चाहन्छु” ।

कमल: 我想买飞机票。

वर्षा: अर्को उदाहरण: तपाईं भन्नसक्नुहुन्छ- “我想去中国।” “मलाई चीन जाने इच्छा छ” ।

कमल: 我想去中国。मैले बुझें।

对话— वार्तालाप एक

A: 我想订一个标准间。多少钱一天? म एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्न चाहन्छु, एक दिन कति पैसा लाग्छ?

B: 每天 500 元。请问您住几天? प्रतिदिन पाँच सय युआन लाग्छ। तपाईं कति दिन बस्नुहुन्छ?

A: 住四天。म चार दिन बस्न चाहन्छु।

कमल: म बसेका अमेरिकामा केही होटलहरूमा विहानी खाजा निःशुल्क उपलब्ध गराउँदैन। तर धेरै कार होटलले भने सामान्यतया विहानी खाजा निःशुल्क उपलब्ध गराउँदोरहेछन्। यसलाई उनीहरू कन्टिनेन्टल ब्रेकफाष्ट भन्ने गर्दोरहेछन्। मलाई थाहा छैन, चीनका होटलको भाडामा विहानी खाजाको पैसा जोडिएको हुन्छ कि हुँदैन?

वर्षा: त्यसो भए तपाईं कोठा बुक गर्दा सोध्नुहोस्- “房费包括早餐吗?”

कमल: 房费包括早餐吗?

वर्षा: यहाँनिर “房”, “房间” को छोटकरी रूप हो। त्यसको अर्थ “कोठा” हो।

कमल: 房。

वर्षा: 费, भाडा, मूल्य।

कमल: 费。

वर्षा: 包括, समावेश।

कमल: 包括。

वर्षा: 早餐, बिहानको खाजा।

कमल: 早餐。

वर्षा: 房费包括早餐吗?

कमल: 房费包括早餐吗? कोठाको भाडामा बिहानको खाजाको पैसा जोडिएको छ?

对话二 वार्तालाप दुई

A: 房费包括早餐吗? कोठाको भाडामा बिहानको खाजाको पैसा जोडिएको छ?

B: 包括早餐。छ।

कमल: बिहानको खाजा खाने समय नछुटोस भन्नका लागि बिहान सात बजे मलाई बिउँझाउने घण्टी चाहिएको छ।

वर्षा: त्यसो भए तपाईं तल आगन्तुक कक्षमा फोन गर्नुहोस। तपाईं यसरी भन्नसक्नुहुन्छ-我要7点的叫醒服务।

कमल: 我要7点的叫醒服务。

वर्षा: 我要, मलाई चाहिन्छ।

कमल: 我要。

वर्षा: 7点, सात बजे।

कमल: 7点。

वर्षा: 叫醒服务, बिउँझाउने सेवा।

कमल: 叫醒服务。

वर्षा: 我要 7点的叫醒服务。

कमल: 我要 7点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问您需要什么服务? तपाईंलाई के सेवा चाहिन्छ?

B: 我要 7点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

वर्षा: 我要, मलाई चाहिन्छ।

कमल: 我要。

वर्षा: 7点, सात बजे।

कमल: 7点。

वर्षा: 叫醒, बिउँझाउने।

कमल: 叫醒。

वर्षा: 服务, सेवा।

कमल: 服务。

वर्षा: 我要 7点的叫醒服务。

कमल: 我要 7 点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问您需要什么服务? तपाईंलाई के सेवा चाहिन्छ?

B: 我要 7 点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

वर्षा: होटल छोड्नुभन्दा अघि तपाईंले कोठा जाँच गराउनुपर्छ।

कमल: कुनै-कुनै होटलले बिहान एघार बजेअघि कोठा जाँच गर्ने नियम बनाएका हुन्छन् त कुनै-कुनैले बाह्र बजे। अझै कुनै-कुनैमा त ग्राहकले फिर्ता गर्ने समय लम्ब्याउन अनुरोध गरेमा दिउँसो तीन बजेभन्दा अघि पनि हुनसक्छ। त्यसो भए कुन समयमा कोठा जाँच गर्ने त?

वर्षा: मलाई पनि थाहा छैन। तपाईंले अमेरिकामा होटलमा बस्दा सोध्नुभए झै यहाँ पनि आगन्तुक कक्षमा सोध्नसक्नुहुन्छ-请问几点退房?

कमल: 请问几点退房?

वर्षा: 请问, कृपया म सोध्छु।

कमल: 请问。

वर्षा: 几点, कति बजे।

कमल: 几点。

वर्षा: 退房, कोठा छोड्नु।

कमल: 退房。

वर्षा: 请问几点退房?

कमल: 请问几点退房? कोठा कति बेला छोड्नुपर्छ?

对话四 वार्तालाप चार

A: 请问几点退房? कोठा कति बेला छोड्नुपर्छ?

B: 下午两点之前。दिउँसो दुई बजेअघि।

वर्षा: अब आज सिकेका विषहरू दोहोर्‍याएर सिकौँ-我想订一个标准间।

कमल: 我想订一个标准间。मलाई एउटा स्तरीय कोठा बुक गर्नुपरेको छ।

वर्षा: 订, बुक गर्नु।

कमल: 订。

वर्षा: 一个标准间, एउटा स्तरीय कोठा।

कमल: 一个标准间。

वर्षा: 房费包括早餐吗?

कमल: 房费包括早餐吗?

वर्षा: 包括, समावेश।

कमल: 包括。

वर्षा: 早餐, बिहानको खाजा।

कमल: 早餐。

वर्षा: 房费包括早餐吗? कोठाको भाडामा बिहानको खाजाको पैसा जोडिएको छ कि?



कमल: 房费包括早餐吗?

वर्षा: 我要7点的叫醒服务。

कमल: 我要7点的叫醒服务。

वर्षा: 7点, सात बजे।

कमल: 7点。

वर्षा: 叫醒服务, बिउँझाउने सेवा।

कमल: 叫醒服务。

वर्षा: 我要7点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

कमल: 我要7点的叫醒服务。

वर्षा: 请问几点退房?

कमल: 请问几点退房?

वर्षा: 几点, कति बजे।

कमल: 几点。

वर्षा: 退房, कोठा छोड्नु अर्थात फिर्ता गर्नु।

कमल: 退房。

वर्षा: 请问几点退房?

कमल: 请问几点退房? कोठा कति बेला छोड्नुपर्छ?

वर्षा: अब आजका पूरा वार्तालाप सुनौं-



完整对话 पूर्ण वार्तालाप

对话一 वार्तालाप एक

A: 我想订一个标准间。多少钱一天? म एउटा स्तरीय

कोठा बुक गर्न चाहन्छु, एक दिन कति पैसा लाग्छ?

B: 每天 500 元。请问您住几天? प्रतिदिन पाँच सय युआन लाग्छ। तपाईं कति दिन बस्नुहुन्छ?

A: 住四天。म चार दिन बस्न चाहन्छु।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 房费包括早餐吗? कोठाको भाडामा बिहानको खाजाको पैसा जोडिएको छ?

B: 包括早餐。छ।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 请问您需要什么服务? तपाईंलाई के सेवा चाहिन्छ?

B: 我要 7 点的叫醒服务。मलाई बिहान सात बजे बिउँझाउने सेवा चाहिएको छ।

对话四 वार्तालाप चार

A: 请问几点退房? कोठा कति बेला छोड्नुपर्छ?

B: 下午两点之前。दिउँसो दुई बजेअघि।

कमल: भरखरै हामीले पूरा वार्तालाप सुनायौं। तपाईंहरूले बुझ्नुहुने आशा हामीले गरेका छौं। अब हामी “चिनियाँ संस्कृतिका एक झलक” तिर लागौं।